

К. А. Горянина

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ СРАВНЕНИЙ С ЖИВОТНЫМИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Художественное сравнение является одним из ключевых выразительных средств в английском языке, позволяя автору не только передавать конкретные характеристики объектов, но и формировать эмоциональное восприятие текста. Особый интерес представляют сравнения с животными, так как они несут в себе культурно обусловленные коннотации и часто используются для создания ярких образов. В нашем исследовании были проанализированы предложения из корпусов текстов «English corpora», содержащие образные сравнения с 10 животными (*bird, lion, cat, dog, fish, horse, pig, mouse, snake, wolf*). Были выделены стилистические функции зооморфных сравнений и определено их процентное соотношение: оценочная функция – 32 %, экспрессивная функция – 68 %, при этом последняя подразделяется на эмоционально-экспрессивную (16 %) и образно-экспрессивную (52 %).

Оценочная функция заключается в характеристике объекта с положительной или отрицательной точки зрения. Как показал анализ, большинство сравнений с животными несут отрицательную коннотацию: через образы собак, свиней, мышей и других животных подчеркиваются такие качества, как подчиненность, глупость и агрессия: *You are being trained just like a dog. Now you tell me you have been raising him like a pig for slaughter.* Однако в некоторых случаях такие сравнения могут носить и положительный оттенок, например, выражать силу, уверенность или удовлетворение: *You are like a lion among the nations. I am as happy as a pig in poop.*

Экспрессивная функция художественного сравнения позволяет усилить характеристики и отобразить эмоциональные состояния персонажей. Образно-экспрессивная функция достигается при помощи сравнений с поведением животных, с их физическими признаками, а также с животными в определенные моменты жизненного цикла или состояния: *He rises obediently as a snake in a basket. My partner charged up the aisle like a cat.* Эмоционально-экспрессивная функция помогает изобразить чувства и переживания персонажей или автора через сравнения с животными в необычной или опасной ситуации, животными-символами эмоций или с теми, кто проявляет характерные эмоциональные состояния: *I am homeless, like a dog that has dropped behind its wagon. I remember feeling like a mouse that had found the tiniest hole for escape.*

Таким образом, образные сравнения с животными в английском языке выполняют важные стилистические функции: они позволяют не только дать оценку, но и усилить эмоциональную и образную выразительность текста, способствуя созданию ярких художественных образов и достижению эмоционального воздействия на читателя.